

MANUAL DE OPERARE

CASCA PENTRU POMPIERII

Varianta CALISIA VULCAN tip CV 102 NEO

și ecrane faciale: CW-00.04; CV-104.03; AK-06/2009.1.46



Certificat de certificare UE de tip Nr. DPI/0497/2016

BRANDBULL POLSKA SA

ul. Daniszewska 22 C/1

03-230 Warszawa, Polonia

telefon.: +48 (62) 767 20 16, fax: 48 (62) 757 54 29

e-mail: biuro@brandbull.pl www.brandbull.pl

1. CARACTERISTICI GENERALE

Casca de pompier CALISIA VULCAN tip CV 102 NEO este o casca de tip B, destinata pompierilor in timpul actiunilor de incendiu si salvare, in special pentru stingerea incendiilor in cladiri si alte structuri. Casca este proiectată și produsă în conformitate cu cerințele incluse în Regulamentul (UE) 2016/425 și standardul EN 443:2008 „Căști pentru stingerea incendiilor în clădiri și alte structuri” ; EN 16471:2014 „Căști de pompieri - Căști pentru stingerea incendiilor de sălbăticie” ; EN 16473:2014 „Căști pentru pompieri - Căști pentru salvare tehnică”; EN 50365:2002 „Căști izolante pentru utilizare la instalații de joasă tensiune”. Construcția căștii și materialele folosite asigură o protecție maximă a capului utilizatorului.

Carcasa căștii este realizată din poliamidă ignifugă PA 6.6 armată cu fibră de sticlă, care asigură o rezistență mecanică și termică foarte mare.

Centurile pentru bărbie sunt realizate din bandă cu ardere lentă. Suprafețele interne care se învecinează cu capul utilizatorului sunt realizate din material ignifug pe bază de Nomex[®], iar insertul compozit de absorbție a șocurilor este din poliuretan.

Confortul de utilizare este îmbunătățit cu căptușeala Nomex[®] fixată de centura principală cu ajutorul velcro-urilor . Centura principală este echipată cu un sistem de reglare care permite modificarea poziției căștii și a circumferinței capului în intervalul 47-68 cm.

Casca are proprietăți de izolare electrică, protejând împotriva tensiunii nominale de până la 1000 V tensiune alternativă (AC) și 500 V pentru tensiune continuă (DC) punctul 6.3.4; 6.3.5 din EN 50365: 2002

Casca poate fi echipată cu placă frontală (V1-negru sau V2 auriu) sau lanternă.

Casca poate fi vândută în această configurație:

- cască cu ecran CW-00.04
- casca cu ecran CV104.03
- casca cu ecran CW-00.04 si ochelari de protectie AK-06 / 2009.1.46
- casca cu ecran CV104.03 si ochelari de protectie AK-06 / 2009.1.46

Ecranele faciale sunt realizate prin metoda injectării din polietersulfonă - material rezistent la temperaturi ridicate, flăcări și substanțe chimice, îndeplinind cerințele standardului EN 14458:2018.

Modelul CW-00.04 și CV104.03 poate fi fie transparent (în plus, poate fi acoperit cu un strat anti-aburire și antizgărietură), fie acoperit cu un filtru infraroșu auriu (permeabilitatea la lumină 4-3), care protejează chiar și fața utilizatorului. în contact strâns cu flăcările.

Data emiterii: 18.06.2021

Protectia ochilor realizata prin metoda de injectare din policarbonat (ochelari de protectie AK-06 / 2009.1.46) asigura protectia ochilor impotriva substantelor solide si lichidelor in timpul misiunilor de salvare (in plus, poate fi acoperita cu un strat anti-aburire si antizgarieturi sau colorat UV 5 -3,1).

Vezi: Condiții tehnice pentru ecranul facial CW-00.04; CV104.03 și AK-06/2009.1.46.

Data emiterii: 18.06.2021

Casca (fără echipament opțional) cântărește aprox. 1570 +/- 40 g , în funcție de versiunea echipamentului.

Casca pentru pompieri CALISIA VULCAN tip CV 102 NEO indeplinește cerințele următoarelor standarde:

EN 443:2008 „Căști pentru stingerea incendiilor în clădiri și alte structuri”.

EN 16471:2014 „Căști pentru pompieri - Căști pentru stingerea incendiilor de sălbăticie”

EN 16473:2014 „Căști pentru pompieri - Căști pentru salvare tehnică”

EN 50365:2002 „Căști izolante pentru instalații de joasă tensiune”

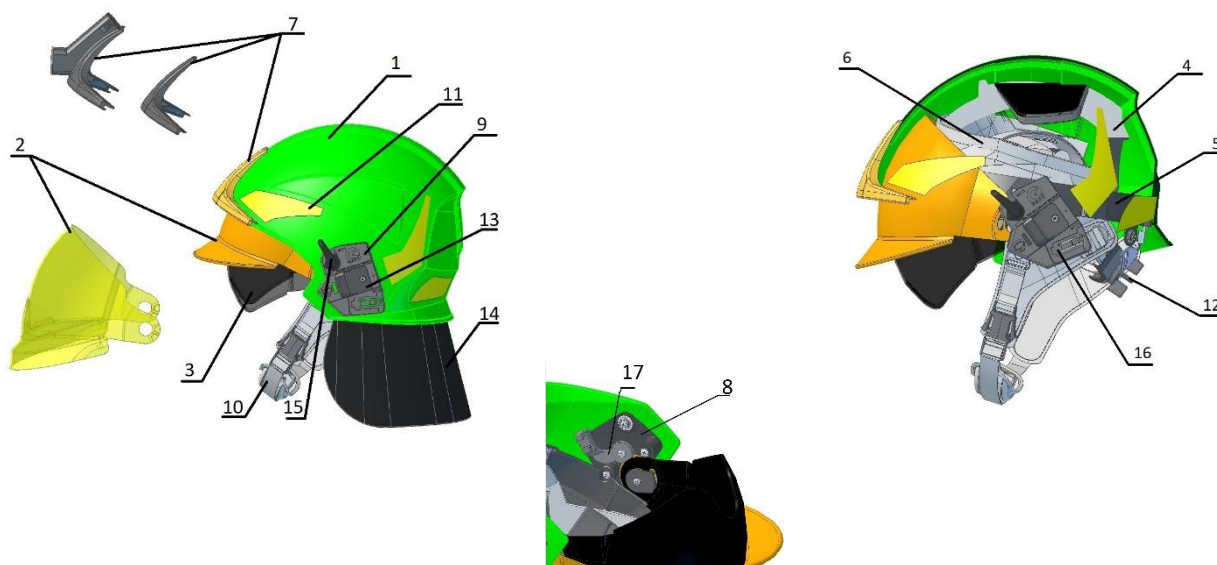


Fig. 1 Părți de bază ale căștii:

1.Caracul. 2.Vizor CW-00.04 sau CV104.03. 3.Ochelari de protecție (opțional). 4.Insertie de absorbție a șocurilor. 5.Centură cu bandă. 6.Curea principală cu zăvoare. 7. Placa frontala V1-negru; V2-aur sau Torch. 8.Placă de atașare. 9.Mască și suport pentru lanternă. 10.Curea de bărbie V1 sau V2. 11.Element reflectorizant. 12. Sistem de reglare lină. 13.Adaptor masca de reglare. 14.Protector pentru gât. 15.Axa goggle. 16.Suport torță inferior. 17. Suport sistem de comunicare.

2. MARCARE.

Fiecare cască are o etichetă interioară care oferă următoarele informații:

Numele producătorului BRANDBULL POLSKA SA

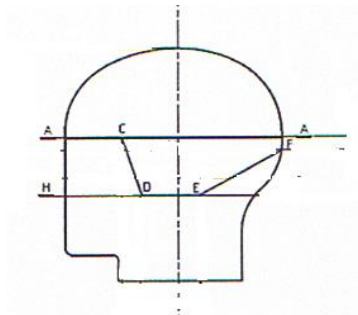
Numărul standardului: EN 443:2008; EN 16471:2014; EN 16473:2014; EN 50365:2002

Anul și luna de fabricație;

Denumirea căștii: Cască pentru pompieri CALISIA VULCAN tip CV 102 NEO;

Data emiterii: 18.06.2021

Tip B – protejarea zonei de deasupra punctelor ACDEF.



Circumferința capului – 47-68 cm

**** înseamnă că casca oferă protecție la temperaturi scăzute de până la - 40 °C,

C - rezistentă la substanțe chimice

E2 - izolare pentru cască umedă;

E3 - informează că suprafața căștii nu conduce curent;

certificat de examinare UE de tip

Organismul notificat nr. CE 0497



3. ECHIPAMENTE SUPLIMENTARE ALE CASTII

- Protecții pentru gât – atașate prin capse.

OS-1



OS-2



OS-3



OS-4



OS-5 OS-6



Fig. 2 Protecțoare pentru gât.

Data emiterii: 18.06.2021

OS-1 Protector scurt pentru gat din material rezistent la foc.

OS-2 Protector lung pentru gat din material rezistent la foc, protejand intregul gat.

OS-3 Protectie scurta pentru gat din piele neagra.

OS-4 Protectie pentru gat din material metalizat.

OS-5 Protector de gat din material metalizat si nomex .

OS-6 Protectie pentru gat din Kevlar

Data emiterii: 18.06.2021

Protecția gâtului trebuie fixată începând de la butoanele din mijloc din spate. Apoi celelalte butoane pot fi activate.



Fig. 3 Atașarea protecției gâtului.

- Sistem de comunicare wireless fixat pe placa de atașare.

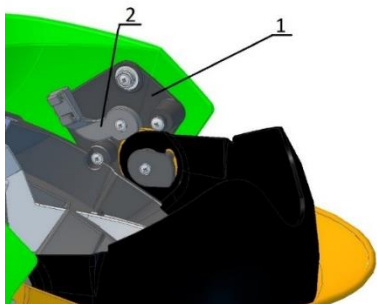


Fig. 4 Placă de atașare (1) cu suportul sistemului de comunicație (2).

Fotografiile prezintă sistemele de comunicații CT- ContactCom de la CeoTronics și HC-1 de la Savox .



Fig. 5 Sistem de comunicare



Fig. 6 Sistem de comunicare CT- ContactCom de la CeoTronics. HC-1 de la Savox .

- 2. Difuzor.
- 3. Microfon de contact.



Fig. 7 Sistem de comunicare HOLMCO Scorpion

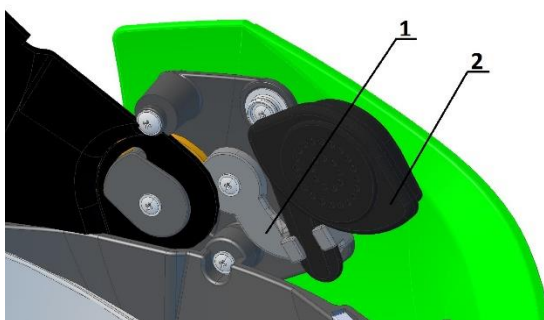


Fig. 8 Placă de fixare cu sistem de comunicare fix.
Suport sistem de comunicare.
Difuzor.

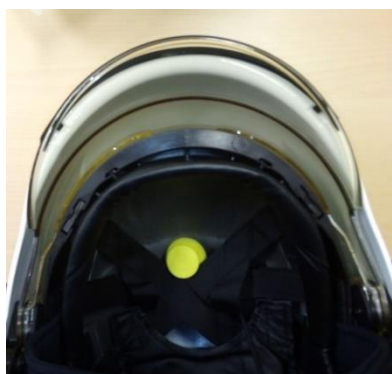


Fig. 9 Atașarea microfonului.

Cum să o facă:

Puneți difuzorul (articolul 2) în suportul sistemului de comunicații, conform Fig. 7.

Înclinați cureaua de bandă în spate unde arată săgețile și introduceți microfonul în interiorul căștii într-una dintre cele două poziții ilustrate (Fig 8). Microfonul poate fi fixat de inserția de absorbție a șocurilor cu bandă velcro .

- Suporturi pentru torțe.

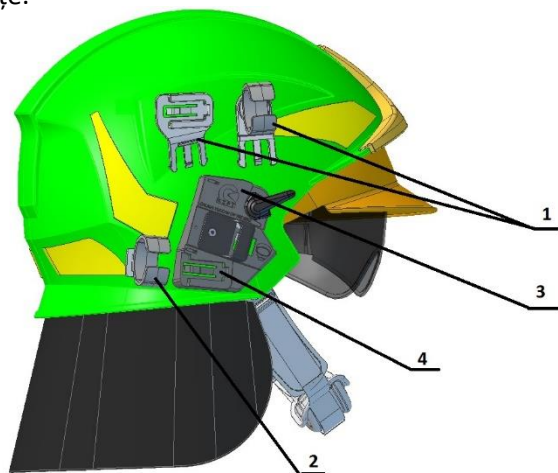


Fig. 10 Suporturi pentru lanternă.

De regulă, casca este echipată cu prize speciale amplasate în suporturile pentru mască, ceea ce permite fixarea torțelor pe partea stângă și dreaptă a căștii cu ajutorul unui conector special (articolul 1 Fig. 9). Înainte de a scoate conectorul (articolul 1 Fig. 9) din suportul de pe carcasă (articolul 3 Fig. 9) trebuie să-l abateți ușor din carcasă și să-l trageți afară. Nu este recomandat să puneți conectorul de unul singur în suportul de pe carcasă.

Casca poate fi echipată și cu suporturi speciale care permit fixarea torțelor aproape de marginea inferioară a carcasei cu ajutorul unui conector special (articolul 4 Fig. 9).

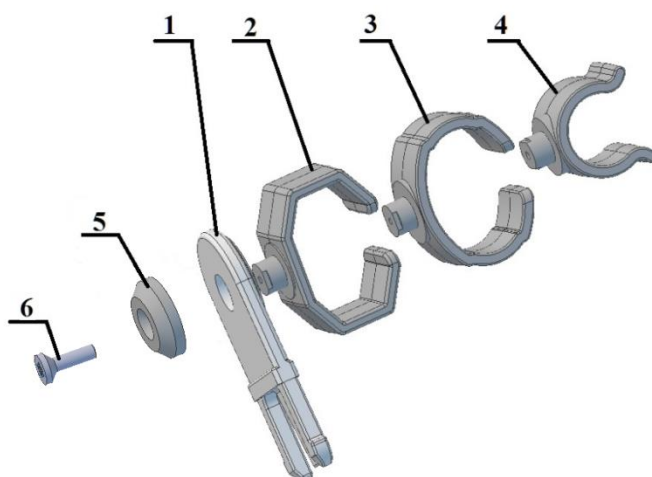


Fig. 11 Conector superior pentru atașarea torțelor.

1.Conector. 2.Suport lanternă PELI. 3.Suport lanternă STREAMLIGHT sau ISKRA LED. 4. Suport lanternă 2AAø20mm. 5.Șaibă șurub. 6.Surub pentru materiale plastice.



Fig. 12 Conector superior pentru atașarea torțelor Adalit -Adaro.

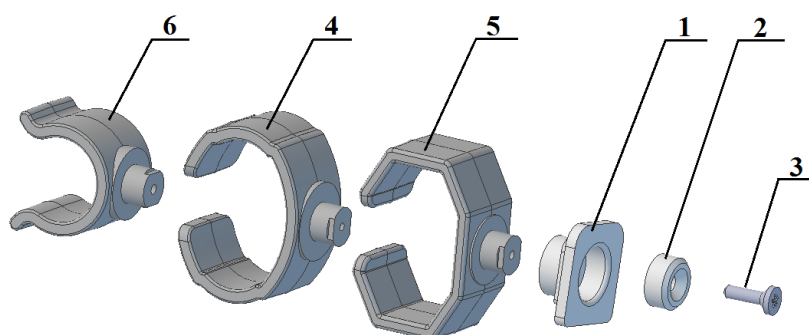


Fig. 13 Conector inferior pentru atașarea suporturilor.

1.Placă de atașare. 2.Șaibă șurub. 3.Surub pentru materiale plastice. 4. Suport lanternă STREAMLIGHT sau ISKRA LED. 5.Suport lanternă PELI. 6. Suport lanternă 2AAØ20mm.

Pentru atașarea conectorilor trebuie să urmați instrucțiunile din imagini, alegând un suport adecvat pentru o anumită lanternă. Șurubul de la materiale plastice trebuie înșurubat până când există un refuz al suportului atașat la rotire.

- Mască de cască atașată de suporturile așezate pe cască.

Casca este echipată cu un suport care cooperează cu măștile de respirație amplasate pe cască, ceea ce permite utilizarea acestora fără a scoate casca. Se recomandă următoarele masti: FENZY tip BIOMASK, FENZY tip OPTI-PRO, MSA AUER Ultra Elite H, Dräger tip FPS 7000, Dräger Panorama Nova.

Casca cu accesoriile menționate mai sus îndeplinește cerințele EN 443:2008; Standardul EN 169471:2014 și EN 16473:2014.

Informații detaliate despre echipamentele suplimentare pot fi obținute telefonic sau prin e-mail.

4. LISTA PIESE DE SCHIMB CARE POT FI ÎNLOCUITĂ DE UTILIZATOR.

- Vizor
- Ochelari de protecție
- Cureaua cu bandă
- Banda de transpirație
- Capac de reglare lină
- Centuri pentru bărbie
- Captuseala Nomex® _

Orice alte părți ale căștii care sunt deteriorate trebuie înlocuite numai la punctul nostru de service.

5. REGLAREA SI REGLAREA CASTII.

Ajustarea căștii la capul utilizatorului este posibilă prin:

- Reglarea înălțimii de purtare:

a) schimbarea așezării centurii de bandă (articolul 1 Fig.13) prin punerea zăvorului (articolul 4) într-una din cele trei poziții. Casca este așezată cel mai sus atunci când zăvorul este în poziția de sus.

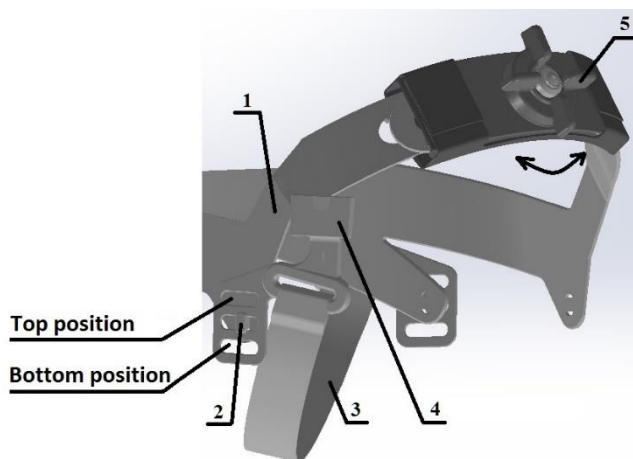


Fig.14 Cureaua cu bandă cu centură de suspensie
1.Centură cu bandă; 2. Cârlig de montare; 3.Cureaua de suspensie; 4. zăvor (1,2); 5.Buton

b) reglați lungimea centurii de suspensie la centura principală prin Velcro (articolul 3, Fig. 13);

Data emiterii: 18.06.2021

Reglarea unghiului de așezare a căștii pe cap. Pentru a reduce distanța dintre vizor și față, zăvorul din față (articolul 4) trebuie să fie pus în poziția cea mai înaltă, iar zăvorul din spate în poziția cea mai de jos, punerea zăvoarelor, altfel va crește distanța dintre ochelari și vizier și față.

Reglați lungimea curelei: cu butonul (articolul 5, Fig.13) – rotind butonul în sensul acelor de ceasornic, circumferința capului este mai mică.

Reglați curelele din spate pentru bărbie: după ce ați fixat centurile pentru bărbie, curelele din spate trebuie să fie puțin strânse.

Se vor repeta activitățile de reglare atâta timp cât este asigurată așezarea optimă a căștii pe cap, ceea ce garantează utilizatorului protecție deplină și confort maxim de utilizare.



Fig.15 Centura cu bandă cu centură de suspensie în interiorul căștii

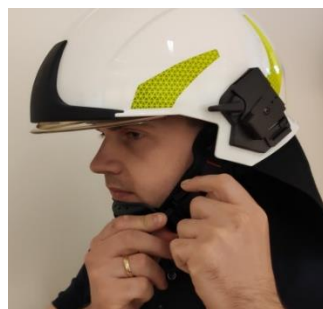


Fig. 16 Metoda de reglare a centurii de bărbie.

Înainte de a pune casca pe cap, slăbiți reglarea lină a circumferinței capului cu ajutorul butonului.

După ce ați plasat casca pe cap, coborâți ansamblul de reglare nededă pe partea din spate a capului - spatele capului și strângeți butonul destul de strâns.

Apoi fixați barbia în locul pomeților (vezi fotografia). Apoi strângeți curelele din spate. Ultima etapă este să verificați din nou poziționarea reglajului fin și să strângeți butonul.

6. REGLAREA VISERIILOR SI A OCHELARILOR.

Dacă viziera sau ochelarii nu funcționează corect (prea slăbiți sau prea strânși), trebuie să înșurubați sau să slăbiți șurubul (articolul 4 Fig 16).

Notă: Utilizați numai PZ2 pentru șurub.

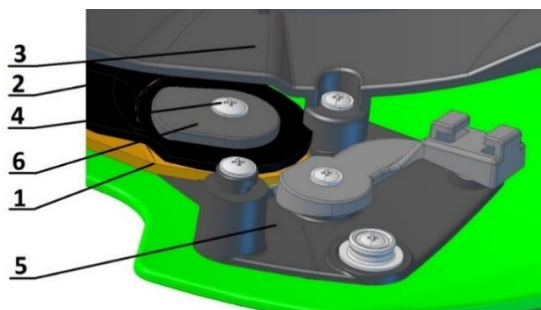
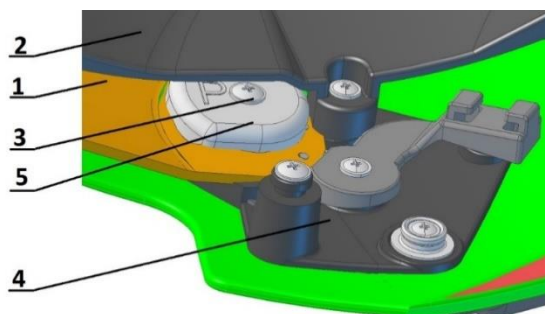


Fig. 17 Reglarea vizierii și a ochelarilor de protecție.

1.Vizor CW-00.04 sau CV104.03. 2.Ochelari de protecție. 3.Curea de reținere. 4.Șurub. 5. Placă de atașare.
6. Ambreiaj



Data emiterii: 18.06.2021

Fig. 1 7a Reglarea vizierei (în cazul unui ecran facial)

Vizor CW-00.04; 2. Centura de retenere; 3. Surub 3,5x16; 4. Placa de atasare; 5. Ambreiaj.

7. ÎNLOCUIREA VISERIILOR SAU A OCHEARELOR DE LEGĂ.

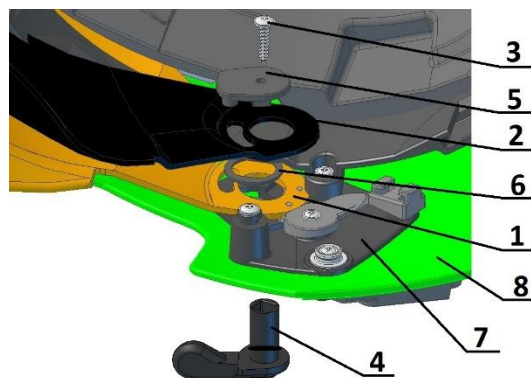


Fig 18 Înlocuirea protecției faciale (vizier sau ochelari de protecție).

1.Vizor CW-00.04 sau CV104.00. 2.Ochelari de protecție. 3.Șurub, 4.Axa ochelarii. 5. Ambreiaj. 6. Piesa de distanta. 7.Placă de atașare. 8.Cochilie.

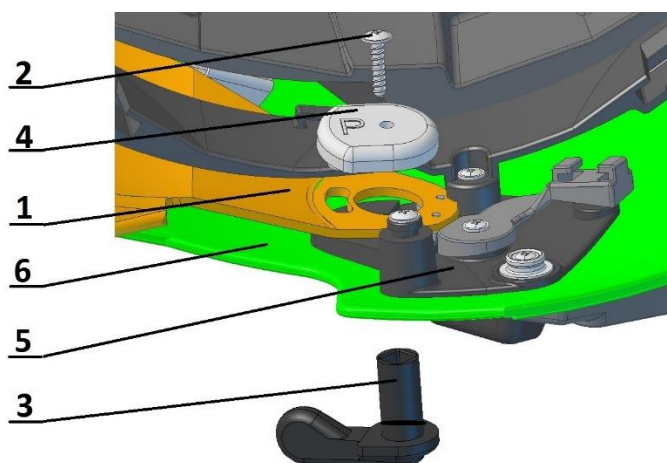


Fig. 18a Înlocuirea dispozitivelor de protecție a feței (în cazul unui ecran de protecție facială)
Vizor CW-00.04; 2. Șurub 3,5x16; 3.Axa pentru ochelari; 4. Ambreiaj; 5. Placa de atasare; 6. Cochilie.

- Înlocuirea ochelarilor.

Înșurubați șurubul (articolul 3, Fig 17) prin orificiul curelei de reținere din axa ochelarilor.

Scoateți ambreiajul (articolul 5, Fig 17) și ochelarii deteriorați (articolul 2, Fig 17).

Puneți ochelari noi și ambreiajul și înșurubați șurubul pe axa ochelarilor.

- Înlocuirea vizierei (*în cazul a două ecrane faciale*) .
1. Înșurubați șurubul (articolul 3, Fig 17) prin orificiul curelei de reținere din axa ochelarilor.
 2. Scoateți ambreiajul (articolul 5, Fig 17), ochelarii de protecție (articolul 2, Fig 17), piesa de distanță (articolul 6, Fig 17) și viziera deteriorată (articolul 1, Fig 17).
 3. Puneți o vizor nouă și elementele rămase: piesa de distanță, ochelarii de protecție și ambreiajul.
 4. Înșurubați întregul cu șurubul pe axa ochelarilor.
 5. Înlocuirea vizierei (*în cazul unui ecran facial*) .
 6. Înșurubați șurubul (articolul 2, Fig 17a) prin orificiul din cureaua de reținere din axa ochelarilor (articolul 3, Fig 17a).
 7. Scoateți ambreiajul (articolul 4, Fig 17a), ochelarii de protecție (articolul 1, Fig 17a).
 8. Puneți o vizieră nouă și ambreiajul.
 9. Înșurubați întregul cu șurubul pe axa ochelarilor.

8. OPȚIUNI POSIBILE DE CURETĂ DE BUTON ÎN CASCA CALISIA VULCAN CV 102 NEO.

- Chistrap V3

Chistrap este realizat din bandă neinflamabilă și căptușeală textilă (V3). Cureaua de bărbie este asamblată pe plăcile de montare cu ajutorul elementelor de prindere și decuplare ușoare – suporturi care asigură asamblarea și dezasamblarea ușoară. În spatele căștii, priza plăcii din spate este fixată cu două șuruburi. Placa din spate este asamblată cu cureaua din spate cu ajutorul unui element ușor de prins și decupat. Acest lucru asigură asamblarea și dezasamblarea ușoară a curelei și în partea din spate.



9. ÎNTREȚINERE.

- Casca trebuie pastrata cu protectii faciale pliate (viziera si ochelari de protectie) intr-un loc uscat si aerisit.
- Casca trebuie păstrată curată.
- Carcasa căștii poate fi spălată cu apă și săpun sau alți agenți de spălare blând folosind o cârpă moale. Nu se pot folosi bureți cu piese de lustruit. Pentru curățarea elementelor din piele se poate folosi apă și săpun.
- Reziduurile rămase pe carcasă după o misiune de stingere a incendiilor pot fi îndepărtate cu o pastă de lustruit auto, de exemplu Farecla .
- Pentru curățarea căștii nu se poate folosi niciun solvent precum benzen, benzină, acetonă etc.
- Este permisă acoperirea părții interioare a vizierei cu un spray anti-aburire.

10. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT.

- Căștile trebuie păstrate în locuri uscate, aerisite, izolate de soare. Locul de depozitare ar trebui să prevină orice deteriorare mecanică a căștii.
- Căștile pot fi transportate în toate vehiculele acoperite, la pachet colectiv, cu condiția ca acestea să fie ferite de plutire, deteriorare sau murdărie.
- În timpul transportului, protecțiile faciale (viziera și ochelarii de protecție) trebuie să fie pliate în interiorul căștii.

11. CONDIȚII DE GARANȚIE.

- Casca păstrează condiții bune de utilitate până la uzura normală.
- Casca oferă siguranță atâta timp cât este asamblată și purtată corespunzător.
- Casca îndeplinește cerințele EN 443:2008; EN 16471 : 2014; Standard EN 16473 : 2014 dacă curelele de bărbie sunt fixate și lungimea lor este reglată corespunzător conform acestui manual.

- Casca absoarbe energia unei lovituri prin distrugerea sau deteriorarea parțială a unora dintre părțile sale. Ca urmare a unei lovituri puternice, casca trebuie scoasă din utilizare și înlocuită cu una nouă.
- O cască deteriorată de agenți agresivi trebuie scoasă din utilizare și înlocuită cu una nouă.
- Carcasa și protecția feței deteriorate (viziera și ochelarii de protecție) pot fi înlocuite contra cost.
- NOTĂ! Atunci când casca este utilizată cu accesorii sau echipamente altele decât cele indicate în acest manual, este posibil să nu îndeplinească toate cerințele standardelor EN 443:2008; EN 16471:2014; EN 16473:2014 și EN 50365:2002
- Casca este rezistentă la următoarele substanțe chimice: acid sulfuric (30%), hidroxid de sodiu (10%), p-xilen, butan-1, n-heptan (tabelul 2 EN 14458:2018)
- Utilizatorul trebuie să verifice dacă limitele electrice pentru căști se potrivesc cu tensiunea nominală care poate fi întâlnită în timpul utilizării.
- Căștile electroizolante nu trebuie utilizate în acțiuni în care există riscul reducerii parțiale a proprietăților lor izolante.
- Dacă casca se murdărește sau se contaminează (ulei, gudron, vopsea, ... etc.)
- în special suprafața exterioară, curățați-o bine din exterior, conform recomandărilor.
- Simbol triunghi dublu, CLASA 0 - indică proprietățile de izolare electrică ale căștilor de protecție utilizate pentru lucrul cu dispozitive cu tensiune de până la 1 kV.



Producatorul acorda o garantie de 24 de luni pentru casca, incepand cu data de cumpărare.

- Garanția se acordă cu condiția ca utilizatorul să prezinte chitanța originală pentru cască, să respecte regulile de funcționare incluse în acest *Manual de utilizare* și să folosească piese de schimb originale și nemodificate. Garanția acoperă defectele de material și daunele produse în timpul producției căștii. Garanția nu acoperă daunele mecanice rezultate din utilizarea căștii.

Data emiterii: 18.06.2021

- Declarația de conformitate și alte documente sunt disponibile pe site-ul www.brandbull.pl

Produsul este evaluat conform tipului UE într-o instituție notificată nr. Nr 0497, adică CSI SpA Viale Lombardia 20/B ; 20021 BOLLATE (MI)

Pentru informații suplimentare, vă rugăm să ne contactați la:

Telefon: (062) 767 20 16, fax: (062) 757 54 29, e-mail: biuro@brandbull.pl

Data emiterii: 18.06.2021

